

Surah 30. Ar-Rum

Asad: GOD CREATES [man] in the first instance, and then brings him forth anew:⁹ and, in the end, unto Him you all will be brought back.

Malik: It is Allah Who originates creation; then repeats it, and then to Him you shall be brought back.

Pickthall: Allah produceth creation, then He reproduceth it, then unto Him ye will be returned.

Yusuf Ali: It is Allah Who begins (the process of) creation; then repeats it; then shall ye be brought back to Him. ³⁵¹⁷

Transliteration: Allahu yabdao alkhalqa thumma yuAAeeduhu thumma ilayhi turjaAAoona

Khatab:

It is Allah Who originates the creation, and will resurrect it. And then to Him you will ?all? be returned.

Author Comments

9 - I.e., He will bring him forth anew: cf. [10:4](#) and the corresponding note [8]. (A more general formulation of the same statement is found in verse {27} of this surah.)

3517 - Nothing exists of its own accord or fortuitously. It is Allah Who originates all creation. What appears to be death may be only transformation: for Allah can and does recreate. And His creative activity is continuous. Our death is but a phenomenal event. What we become after death is the result of a process of recreation by Allah, Who is both the source and the goal of all things. When we are brought back to him, it will be as conscious and responsible beings, to receive the consequences of our brief life on this earth.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 30-Ayah 11*